33.

x539 805 4601 [422] [405] For the peasant, the possession of a watch is an unheard-of luxury. He can reckon the time of day by the position of the sun, accurately enough for his purposes. There lies (compare also No. 27) in the mention of the watches, a slight reproach: It should never happen to you to run over time. For what purpose do you have watches?

Ya-lli ma'akum is-sā'āt,
ādi mī'ād 'afa-lla fat!

Ye, who have watches,
Look, it is already past time for quitting work!

34.

x539 461 To appreciate this call, one must have stood, one's self, in the dust of an excavating field.

Ya sīdi, 'afa-lla, nafas!
we-bfilna wei-ayf 'amamna.

O Sir, let the working-time be over, it is enough!
We are "finished" and the work has made us blind.

2. "We are finished": we have come to the end of our strength.

8:Schaefer A-8 (1900-1901) 1904
MR13 Fellahin MR13
Upper Egypt

45.

*539 As in the preceding song, the person addressed, is the caravan-driver.

Istanne telat daragat,
lazuma awadda' rufa'ati
wa'ul-luhum:
'azzam Allah agrukum fiye!

Wait three degrees,
That I may take leave of my companions
And say to them:
"May Allah bless you richly for all that ye have done for me!"

1. Three degrees on the primitive sun-dial, which is made by thrusting a stick into the ground. According to it, the periods of work at the shādūf are regulated.